ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Ιουλίου 1987

με την οποία εγκρίνεται η χορήγηση ενισχύσεων από την Ισπανία στη βιομηχανία άνθρακα κατά το 1987

(Το κείμενο στην ισπανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(87/454/ΕΚΑΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα,

την απόφαση αριθ. 2064/86/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 1986 σχετικά με το κοινοτικό καθεστώς παρεμβάσεων των κρατών μελών υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα [1],

Εκτιμώντας ότι:

I

Με τις ανακοινώσεις της της 3ης Οκτωβρίου 1986, 14ης Νοεμβρίου 1986, 22ας Δεκεμβρίου 1986 και 19ης Μαΐου 1987, η κυβέρνηση της Ισπανίας γνωστοποίησε στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 της απόφασης αριθ. 2064/86/ΕΚΑΧ, τα χρηματοδοτικά μέτρα που προτίθεται να λάβει, άμεσα ή έμμεσα, για την ενίσχυση της τρέχουσας παραγωγής στη βιομηχανία άνθρακα κατά το 1987 και, σύμφωνα με την προαναφερθείσα απόφαση, ζήτησε την έγκριση της Επιτροπής για τα ακόλουθα μέτρα:

	(εκατομμύρια Pta)
— ενισχύσεις για την κάλυψη ζημιών εκμετάλλευσης	37 117,2
— ενισχύσεις στις επενδύσεις	405,0
— ενισχύσεις για την προώθηση της καινοτομίας	150,0
— ενισχύσεις για την κάλυψη της διαφοράς μεταξύ πραγματικής και κανονικής κοινωνικής επιβάρυνσης	526,0
— αντισταθμιστικές πληρωμές του Ofico	8 400,0.

Η ενίσχυση για την κάλυψη ζημιών εκμετάλλευσης ανέρχεται συνολικά σε 37 117 200 εκατομμύρια πεσέτες και θα χορηγηθεί στις επιχειρήσεις Hunosa, Figaredo, Hullasa και La Camocha για ένα συνολικό όγκο παραγωγής 4 956 εκατομμυρίων τόνων, προκειμένου να καλυφθεί η διαφορά μεταξύ προβλεπόμενου μέσου κόστους και προβλεπόμενων μέσων εσόδων για κάθε παραγόμενο τόνο. Η ενίσχυση δεν θα υπερβεί τις προβλεπόμενες ζημιές εκμετάλλευσης και επομένως πληροί τις προϋποθέσεις του άρθρου 3 παράγραφος 1 της απόφασης.

Η ενίσχυση για την κάλυψη ζημιών εκμετάλλευσης έχει σαν σκοπό την αποφυγή του πρόωρου κλεισίματος ανθρακωρυχείων και κατά συνέπεια συμβάλλει, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 τρίτη περίπτωση της απόφασης, στην επίλυση των κοινωνικών και περιφερειακών προβλημάτων που συνοδεύονται με την εξέλιξη της βιομηχανίας άνθρακα.

Η ενίσχυση στις επενδύσεις ανέρχεται σε 405 εκατομμύρια πεσέτες και προορίζεται για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων σε ανθρακωρυχεία δίαφορων επιχειρήσεων. Η ενίσχυση θα καλύψει το 20 % του συνολικού ποσού των επενδύσεων, το οποίο ανέρχεται σε 2 δισεκατομμύρια πεσέτες, και είναι σύμφωνη με τις διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφοι 1 και 2 της απόφασης για καθεμία από τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις άνθρακα.

Όσον αφορά την πολιτική της Κοινότητας στον τομέα του άνθρακα, οι ενισχύσεις στις επενδύσεις κατά το 1987 έχουν θετικό χαρακτήρα δεδομένου ότι θα συμβάλουν στη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της βιομηχανίας άνθρακα, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 πρώτη περίπτωση της απόφασης.

Η κυβέρνηση της Ισπανίας προβλέπει τη χορήγηση το 1987 μιας ενίσχυσης για την προώθηση της καινοτομίας στη βιομηχανία άνθρακα. Η ενίσχυση αυτή ανέρχεται σε 150 εκατομμύρια πεσέτες και θα κατανεμηθεί στις ακόλουθες ανθρακοφόρες περιοχές: Central Asturiana, Bierzo Villablino, Narcea, Léon, Aragón, Cataluña και Baleares.

Η ενίσχυση έχει σαν σκοπό να εξασφαλίσει ότι τα αποτελέσματα των ερευνών θα οδηγήσουν το συντομότερο δυνατό σε πρακτικές εφαρμογές στην παραγωγή.

Η ενίσχυση αυτή πρέπει να περιληφθεί στην κατηγορία των «άλλων μέτρων» και να γνωστοποιηθεί στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 και το παράρτημα 2 στοιχείο β) της απόφασης. Η αξιολόγηση των μέτρων αυτών πρέπει να γίνει, σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 2 της απόφασης, βάσει του άρθρου 67 της συνθήκης ΕΚΑΧ.

Η Επιτροπή προέβη στην εξέταση που προβλέπεται στο άρθρο 67 της συνθήκης ΕΚΑΧ και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η ενίσχυση για την προώθηση της καινοτομίας δεν παρέχει στην ισπανική βιομηχανία άνθρακα ανταγωνιστικά πλεονεκτήματα που δεν συμβιβάζονται με τις αρχές της κοινής αγοράς.

Το μέτρο αυτό θα συμβάλει στην βελτίωση της ανταγωνιστικότητας, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 πρώτη περίπτωση της απόφασης.

Οι κοινοποιήσεις της κυβέρνησης της Ισπανίας στην Επιτροπή σχετικά με τα μέτρα για τη χρηματοδότηση κοινωνικών παροχών στη βιομηχανία άνθρακα καταδεικνύουν ότι οι κρατικές συνεισφορές στο σύστημα κοινωνικής ασφάλισης της βιομηχανίας άνθρακα έχουν σαν αποτέλεσμα τη μείωση των πραγματικών κοινωνικών επιβαρύνσεων των επιχειρήσεων άνθρακα σε επίπεδα που είναι κατώτερα από τις κανονικές εισφορές που θα έπρεπε να επιβαρύνουν τις επιχειρήσεις σύμφωνα με το άρθρο 7 της απόφασης. Για το σύνολο της βιομηχανίας άνθρακα, η διαφορά ανέρχεται σε 526 εκατομμύρια πεσέτες. Κατά συνέπεια, η υπέρβαση των ορίων που καθορίζονται στο άρθρο 7 της απόφασης κατά 526 εκατομμύρια πεσέτες πρέπει να θεωρηθεί ότι αποτελεί έμμεση ενίσχυση ισοδύναμου ποσού στην τρέχουσα παραγωγή. Το κόστος παραγωγής των επιχειρήσεων μειώνεται τεχνητά μέσω των χαμηλών κοινωνικών επιβαρύνσεων (21 πεσέτες ανά τόνο = 0,1 % του συνολικού κόστους παραγωγής).

[1] ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1986, σ. 1.

Οι κρατικές συνεισφορές στα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης της βιομηχανίας άνθρακα αποτελούν, σύμφωνα με το άρθρο 67 της συνθήκης ΕΚΑΧ, ένα μέτρο γενικού χαρακτήρα. Σε σύγκριση με τους άλλους παραγωγούς άνθρακα στην Κοινότητα, η μείωση του κόστους παραγωγής κατά 0,1 % δεν παρέχει ένα καθοριστικό ανταγωνιστικό πλεονέκτημα στην ισπανική βιομηχανία άνθρακα, λαμβανομένης υπόψη της σχέσης που υπάρχει μεταξύ απόδοσης και κόστους παραγωγής. Η υπέρβαση των ορίων που καθορίζονται στο άρθρο 7 της απόφασης κατά 526 εκατομμύρια πεσέτες μπορεί επομένως να γίνει δεκτή ως μέτρο γενικού χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο 67 της συνθήκης ΕΚΑΧ, με την προϋπόθεση ότι το μέτρο αυτό εφαρμόζεται για την κάλυψη ζημιών. Το εν λόγω μέτρο συμβάλλει επίσης στη βελτίωση των κοινωνικών προβλημάτων που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 τρίτη περίπτωση της απόφασης.

Το 1987 προβλέπεται επίσης η πραγματοποίηση αντισταθμιστικής πληρωμής ύψους 8 400 εκατομμυρίων πεσετών μέσω του Ofico (Oficina de Compensación de la Energiá Eléctrica) υπέρ των επιχειρήσεων παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας, στα πλαίσια του νέου συστήματος αγορών άνθρακα που προορίζεται για τους σταθμούς παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας. Το σύστημα αυτό έχει σαν σκοπό την εξισορρόπηση, με ορθολογικό τρόπο, της προσφοράς με την προβλεπόμενη ζήτηση και την αύξηση της ανταγωνιστικότητας της βιομηχανίας άνθρακα.

Οι επιχειρήσεις που παρουσιάζουν, στα πλαίσια των τιμών αναφοράς που προβλέπει το νέο σύστημα, έλλειμμα στο λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσεως (εκτός από εκείνες που έχουν συνάψει μια σύμβαση προγράμματος) μπορούν να ζητήσουν, από τις επιχειρήσεις παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας με τις οποίες έχουν συνάψει σύμβαση για την προμήθεια άνθρακα, την εφαρμογή μιας προσαυξημένης τιμής που είναι ανώτερη από την τιμή αναφοράς.

Το Ofico επιστρέφει στις εταιρείες παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας το ποσό που αυτές καταβάλλουν για τη διαφορά μεταξύ προσαυξημένης τιμής και τιμής αναφοράς.

Σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 και το παράρτημα 2 στοιχείο β) της απόφασης, η παρέμβαση αυτή πρέπει να συμπεριληφθεί στην κατηγορία των «άλλων μέτρων» και να κοινοποιηθεί στην Επιτροπή. Σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 2 της απόφασης αριθ. 2064/86/ΕΚΑΧ, η αξιολόγηση αυτών των μέτρων πρέπει να γίνει βάσει του άρθρου 67 της συνθήκης ΕΚΑΧ.

Η Επιτροπή προέβη στην εξέταση που προβλέπεται στο άρθρο 67 της συνθήκης ΕΚΑΧ και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι το μέτρο είναι σύμφωνο με τις διατάξεις του εν λόγω άρθρου. Επίσης, το μέτρο αυτό θα συμβάλει στην επίλυση κοινωνικών προβλημάτων σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 τρίτη περίπτωση.

II

Όσον αφορά το εάν η προτεινόμενη ενίσχυση της τρέχουσας παραγωγής συμβιβάζεται με την καλή λειτουργία της κοινής αγοράς, πρέπει να σημειωθεί ότι:

— δεν προβλέπονται δυσκολίες ανεφοδιασμού κατά το 1987, λαμβανομένων υπόψη των αποθεμάτων άνθρακα και οπτάνθρακα,

— οι τιμές του ισπανικού άνθρακα δεν θα οδηγήσουν, καταρχήν, στη χορήγηση έμμεσων ενισχύσεων στους βιομηχανικούς καταναλωτές άνθρακα το 1987.

Κατά συνέπεια, η ενίσχυση της τρέχουσας παραγωγής της ισπανικής βιομηχανίας άνθρακα το 1987 συμβιβάζεται με την καλή λειτουργία της κοινής αγοράς.

III

Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 της απόφασης, η Επιτροπή πρέπει να εξασφαλίσει ότι η άμεση ενίσχυση που εγκρίνει για την τρέχουσα παραγωγή χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τους σκοπούς που εκτίθενται στα άρθρα 3 έως 6 της εν λόγω απόφασης. Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή πρέπει να ενημερώνεται σχετικά με το ύψος και την κατανομή των ποσών που καταβάλλονται,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται η χορήγηση από την Ισπανία ενίσχυσης ύψους 46 598 200 εκατομμυρίων πεσετών στην ισπανική βιομηχανία άνθρακα, από την 1η Ιανουαρίου 1987 και για το ημερολογιακό έτος 1987.

Το συνολικό ποσό της ενίσχυσης αντιστοιχεί στις ακόλουθες ενισχύσεις:

1. ποσό που δεν υπερβαίνει 37 117 200 εκατομμύρια πεσέτες για ενισχύσεις για την κάλυψη ζημιών εκμετάλλευσης·
2. ποσό που δεν υπερβαίνει 405 εκατομμύρια πεσέτες για ενισχύσεις στις επενδύσεις·
3. ποσό που δεν υπερβαίνει 150 εκατομμύρια πεσέτες για ενισχύσεις για την προώθηση της καινοτομίας·
4. ποσό που δεν υπερβαίνει 526 εκατομμύρια πεσέτες για την κάλυψη της διαφοράς μεταξύ πραγματικών και κανονικών κοινωνικών επιβαρύνσεων·
5. ποσό που δεν υπερβαίνει 8 400 εκατομμύρια πεσέτες για τις παρεμβάσεις του Ofico.

Άρθρο 2

Η κυβέρνηση της Ισπανίας ανακοινώνει στην Επιτροπή:

— έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1987, το βαθμό στον οποίο τα καθοριζόμενα στην παρούσα απόφαση ποσά των ενισχύσεων ενδέχεται να τροποποιηθούν, λαμβανομένης υπόψη της εξέλιξης των ενισχύσεων που θα έχουν καταβληθεί κατά τη διάρκεια των εννέα πρώτων μηνών του 1987,

— έως τις 30 Ιουνίου 1988, τα πραγματικά ποσά των ενισχύσεων που καταβλήθηκαν το 1987.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο της Ισπανίας.

Βρυξέλλες, 31 Ιουλίου 1987.

Για την Επιτροπή

Nicolas MOSAR

Μέλος της Επιτροπής